

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 10:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Mojżesz przywołał* Miszaela i Elsafana,** synów Uzziela,*** stryja Aarona, i powiedział do nich: Zbliźcie się i wynieście waszych braci sprzed (miejsca) świętego na zewnątrz obozu. ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mojżesz zaś przywołał Miszaela i Elsafana, synów Uzziela, stryja Aarona, i powiedział do nich: Podejdźcie tutaj i wynieście waszych braci sprzed miejsca świętego na zewnątrz obozu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mojżesz wezwał Miszaela i Elsafana, synów Uzziela, stryja Aarona, i powiedział do nich: Zbliźcie się i wynieście waszych braci sprzed świątyni poza obóz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy wezwał Mojżesz Misaela i Elisafana, synów Husyjela, stryja Aaronowego, i rzekł do nich: Przystąpcie, a wynieście bracią waszą z świątynicy precz za obóz.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zawoławszy Mojżesz Misaela i Elisafana, synów Ozjela, stryja Aaronowego, rzekł do nich: Idźcie a weźmicie bracią waszą od oblicza świątyni, a wynieście; za obóz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem Mojżesz zawołał Miszaela i Elsafana, synów Uzzjela, który był stryjem Aarona, i rzekł do nich: Przybliźcie się! Wynieście swoich braci sprzed Miejsca Świętego poza obóz!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mojżesz przywołał Miszaela i Elsafana, synów Uzziela, stryja Aarona, i rzekł do nich: Zbliźcie się i wynieście braci waszych sprzed świątyni poza obóz.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem Mojżesz zawołał Miszaela i Elsafana, synów Uzzjela, stryja Aarona, i powiedział do nich: Zbliźcie się i wynieście waszych braci sprzed Miejsca Świętego poza obóz.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mojżesz zawołał więc Miszaela i Elsafana, synów Uzzjela, stryja Aarona, i rzekł do nich: „Podejdźcie! Wynieście tych waszych braci sprzed miejsca świętego za obóz!”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy Mojżesz wezwał synów Uzziela - stryja Aarona - Miszaela i Elcafana, i powiedział im: - Zbliźcie się! Wynieście swych braci z miejsca Świętego poza obóz.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zawołał Mosze Miszaela i Elcafana, synów Uziela, wuja Aharona, i powiedział do nich: Zbliźcie się i wynieście waszych braci ze świętego [miejsca], poza obóz.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І покликав Мойсей Місаїла і Елісафана синів Озіїла синів брата батька Аарона, і сказав їм: Підійдіть і візьміть ваших братів від лиця святих за табір.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Mojżesz wezwał Miszaela i Elcafana, synów Ezjela, stryja Ahrona oraz do nich powiedział: Podejdźcie

¹⁾ <x>30 21:1-4</x>

²⁾ <x>40 3:30</x>; <x>130 15:8</x>; <x>140 29:13</x>

³⁾ <x>20 6:22</x>

			i wynieście waszych braci ze Świątyni poza obóz.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Mojżesz wezwał Miszaela oraz Elcafana, synów Uzziela, wuja Aarona, i rzekł do nich: "Podejdźcie, wynieście swych braci sprzed świętego miejsca poza obóz".